

Navodila za uporabo

SONICflex quick 2008 - REF 1.005.9311

SONICflex quick 2008 L - REF 1.005.9310



KaVo. Dental Excellence.

Distribucija:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel.: +49 7351 56-0
Faks: +49 7351 56-1488

Proizvajalec:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Kazalo

1	Napotki za uporabnike	5
2	Varnost	7
2.1	Opis varnostnih napotkov	7
2.1.1	Opis varnostnih napotkov: Opozorilni simbol	7
2.1.2	Opis varnostnih napotkov: Struktura	7
2.1.3	Opis varnostnih napotkov: Opis stopenj nevarnosti	8
2.2	Varnostna navodila	9
2.2.1	Varnostna navodila: Konice SONICflex	12
3	Opis izdelka	15
3.1	Namembnost – predvidena uporaba	17
3.2	Tehnični podatki	19
3.3	Pogoji za transport in shranjevanje	21

4 Prvi zagon in izključitev iz uporabe	23
4.1 Preverjanje količine vode	25
4.2 Priklop na napravo	26
4.3 Montaža priključka MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED	26
4.4 Preverjanje O-tesnil	27
4.5 Preverjanje tlakov	28
5 Uporaba	29
5.1 Namestitev instrumenta SONICflex	29
5.2 Odstranitev instrumenta SONICflex	31
5.3 Vstavitev konice instrumenta SONICflex	32
5.4 Odstranitev konice instrumenta SONICflex	34
5.5 Nastavitev moči	35
5.6 Regulacija pršenja	35

6	Metode obdelave po ISO 17664	36
6.1	Priprava na mestu uporabe	36
6.2	Čiščenje	37
6.2.1	Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje	38
6.2.2	Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje	39
6.2.3	Čiščenje: Ročno notranje čiščenje	40
6.2.4	Čiščenje: Strojno notranje čiščenje	42
6.3	Razkuževanje	43
6.3.1	Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje	44
6.3.2	Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje	45
6.3.3	Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje	46
6.4	Sušenje	47
6.5	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje	48
6.5.1	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Vzdrževanje momentnega ključa	50



6.5.2	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s pršilom KaVo Spray	52
6.5.3	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s sistemom KaVo SPRAYrotor	53
6.5.4	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare 2104/2104A	54
6.5.5	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare PLUS	55
6.6	Ovojnina	56
6.7	Sterilizacija	57
6.8	Shranjevanje	59
7	Pripomočki	61
8	Garancijska določila	68





1 Napotki za uporabnike

Spoštovani uporabnik,
KaVo vam želi z vašim novim kakovostnim izdelkom veliko veselja. Da bi lahko z njim delali brez okvar, gospodarno in varno, prosimo, upoštevajte napotke v nadaljevanju.

© Avtorske pravice KaVo Dental GmbH

Simboli

	Glejte poglavje Varnost/opozorilni simbol
	Pomembna informacija za uporabnike in tehnike

	Poziv k opravilu
	Oznaka CE (Communauté Européenne). Izdelek s to oznako odgovarja zahtevam zadevne ES-direktive.
	Sterilizacija s paro je mogoča pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Razkuževanje s toplotnimi metodami je mogoče

Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen zobozdravnicam in zobozdravnikom ter zobnim asistentkam oz. asistentom. Poglavje Zagon pa je namenjeno tudi tehnikom servisa.

2 Varnost

2.1.1 Opis varnostnih napotkov: Opozorilni simbol



Opozorilni simbol

2.1.2 Opis varnostnih napotkov: Struktura



NEVARNOST





V uvodu sta opisana vrsta in vir nevarnosti.

Ta razdelek opisuje posledice, ki so možne ob neupoštevanju.

- ▶ Korak, ki je na voljo kot opcija, obsega ukrepe, potrebne za preprečevanje nevarnosti.

2.1.3 Opis varnostnih napotkov: Opis stopenj nevarnosti

Varnostni napotki s tremi stopnjami nevarnosti, opisani tukaj, vam pomagajo preprečevati materialno škodo in poškodbe.

	<p> PREVIDNO</p> <p>PREVIDNO opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo ali lahke do zmerne telesne poškodbe.</p>
	<p> OPOZORILO</p> <p>OPOZORILO opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrtne poškodbe.</p>

**⚠ NEVARNOST****NEVARNOST**

opisuje največjo nevarnost zaradi določene situacije, ki lahko povzroči takojšnje hude telesne ali smrtne poškodbe.

2.2 Varnostna navodila**⚠ OPOZORILO****Nevarnost za zdravnika in pacienta.**

Pri poškodbah, hrupu zaradi nepravilnega teka, premočnih vibracijah, netipičnem segrevanju ali če konice ne morete držati čvrsto.

- ▶ Ne delajte naprej in pokličite servis.

**⚠ PREVIDNO**

Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega skladiščenja pred daljšimi neuporabami.

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Pred daljšimi premori uporabe je potrebno medicinske izdelke skladiščiti očiščene, negovane in suhe v skladu z navodili.

**Navodilo**

Pri odloženem SONICflex-u je zaradi varnostnih razlogov treba namestiti momentni ključ na konico kot zaščito pred telesnimi poškodbami.

Za popravilo in vzdrževanje KaVo izdelkov so pooblašteni:

- tehniki KaVo podružnic po vsem svetu
- s strani KaVo posebno usposobljeni serviserji

Za zagotavljanje brezhibnega delovanja je nujno ravnati z medicinskim izdelkom v skladu s pripravljalnimi metodami, ki so opisane v navodilu za uporabo in uporabljati opisana sredstva in sisteme za nego tega izdelka. KaVo priporoča določitev internih vzdrževalnih intervalov, ob katerih medicinski izdelek ustrezno pooblaščenim servisierji očistijo, opravijo vzdrževalna dela in preverijo brezhibnost delovanja. Ta interval vzdrževanja je odvisen od pogostnosti uporabe in ga je treba v skladu z njo tudi določiti. Servis smejo opraviti samo v ustreznih pooblaščenih KaVo delavnicah, kjer uporabljajo KaVo rezervne dele.

2.2.1 Varnostna navodila: Konice SONICflex



PREVIDNO

Nevarnost telesnih poškodb ali okužb pri menjavi konic SONICflex.
To lahko znatno poveča stopnjo ogroženosti uporabnika.

- ▶ Za preverjanje, vstavljanje in snemanje konic SONICflex uporabljajte rokavice ali ščitnik prstov.



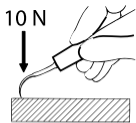
Navodilo

Priporočamo, da konice SONICflex zamenjate na 9 do 12 mesecev.



Navodilo

Stopnjo obrabe instrumentov redno preverjajte s karto za preverjanje konic (**Mat. št. 1.001.6958**).



Lahko se zgodi, da zaradi trajne obremenitve pri uporabi ali zaradi poškodb (padec na tla ali mehanske spremembe prvotne oblike) pride do pojava loma. Zato je treba pred vsako uporabo konico z rahlim pritiskom s palcem ali kazalcem preveriti glede njene primernosti za varno uporabo.

- ▶ Za dodatno varnost mirujoče konice mehansko obremenite s pribl. 10 N (1 kg).

3 Opis izdelka



SONICflex quick 2008 (Mat. št. 1.005.9311)



SONICflex quick 2008 L (Mat. št. 1.005.9310)

SONICflex je zobozdravstveni instrument v skladu z EN ISO 15606. Vibracije povzročajo vrteč se jekleni tulec. V povezavi z različnimi konicami KaVo se ustvarja nihajoče eliptično gibanje konice za posamezna področja uporabe. Notranje vodno hlajenje (pršilno hlajenje) preprečuje segrevanje delovnega območja in ohranja čistočo obdelovane površine.



Navodilo

Pri delovanju naj se uporablja predpisan pogonski pritisk. Po zagonu je pri najvišjem pogonskem pritisku dopustna regulacija intenzivnosti prek nožnega zaganjalnika.

3.1 Namembnost – predvidena uporaba

Namembnost:

Ta medicinski izdelek je

- predviden samo za zobozdravstveno zdravljenje na področju stomatologije. Kakršenkoli drugačen način uporabe ali predelava izdelka nista dopustna in lahko povzročita nevarnost.
SONICflex se lahko skupaj s konicami KaVo uporablja za čiščenje zobnega kamna, profilakso, v endodontiji, parodontologiji, kirurgiji in pri konzervativnem zdravljenju zob.
- Medicinski izdelek po ustreznih nacionalnih zakonskih določilih.

Predvidena uporaba:

Po teh predpisih je dovoljeno medicinski izdelek uporabljati strokovno usposobljenim osebam le za opisano uporabo. Pri tem je treba upoštevati:

- veljavne predpise za varstvo pri delu
- veljavne ukrepe za preprečevanje nesreč
- to navodilo za uporabo

Po teh predpisih mora uporabnik:

- uporabljati le brezhibna delovna sredstva
- paziti na pravilen namen uporabe
- zaščititi sebe, bolnike in ostale pred nevarnostmi
- preprečiti kontaminacijo s pomočjo izdelka

3.2 Tehnični podatki

Pogonski tlak	2,5–4,2 bar (29–44 psi)
Poraba zraka	20 – 40 NL/min
Poraba vode	30 - 50 ml/min
Frekvenca	6 – 6,5 kHz
Priporočena pritisna sila	0,1 - 2 N

SONICflex lahko namestite na vse priključke **MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED**.

- Širina nihanja, stopnja 1 = 120 +/- 15 µm
- Širina nihanja, stopnja 2 = 160 +/- 15 µm
- Širina nihanja, stopnja 3 = 240 +/- 15 µm

**⚠ PREVIDNO**

Upoštevajte priporočila za nastavitve SONICflex.

Neupoštevanje lahko ogrozi pacienta.

- ▶ Pri uporabi stopnje 3 obvezno upoštevajte priporočilo za nastavitve.

3.3 Pogoji za transport in shranjevanje



PREVIDNO

Nevarnost pri uporabi medicinskega izdelka po skladiščenju v močno ohlajenem stanju.

Pri tem se lahko pojavi izpad delovanja medicinskega izdelka.



- ▶ Močno ohlajene izdelke pred začetkom uporabe segrejte na temperaturo 20 °C do 25 °C (68 °F do 77 °F).



Temperatura: -20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)



Relativna zračna vlažnost: 5 % - 95 %, ne kondenzira

	Zračni tlak: 700 hPa do 1060 hPa (10 psi do 15 psi)
	Zaščititi pred vlago

4 Prvi zagon in izključitev iz uporabe



OPOZORILO

Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.

Nevarnost okužbe za upravljavca in pacienta.

- ▶ Pred prvim zagonom in po vsaki uporabi medicinski izdelek ustrezno pripravite in po potrebi sterilizirajte.



OPOZORILO

Izdelek ustrezno odstranite.

Pred odstranitvijo morate izdelek ustrezno pripraviti nanjo oz. ga po potrebi sterilizirati.

SONICflex se lahko skupaj s konicami KaVo uporablja za čiščenje zobnega kamna, profilakso, v endodontiji, parodontologiji, kirurgiji in pri zobnem zdravljenju.

Količino vode na zobni enoti nastavite tako, da konica instrumenta s svojo intenzivnostjo nihanja prši vodo. Odstranjevanje zobnih oblog je pomembno za vzdrževanje brezhibne ustne higijene in za osnovno parodontološko zdravljenje. Vibracijsko čiščenje SONICflex je blago, ni škodljivo in ga je mogoče opraviti hitro in preprosto. Naslon na sosednji zob olajša delovno tehniko in omogoča zanesljivo vodenje. Instrument je treba voditi lahko, mehko in brez zastojev (povezano) v pomikanju naprej in nazaj. Pri pravilni tehniki se konica instrumenta namesti stransko ob vzporednem vodenju glede na zob. Konico instrumenta je treba enakomerno pomikati glede na površino zoba. Ne pritiskajte z robom, saj lahko tako poškodujete zobno tkivo (pojavi se zareze). Poleg tega strokovnjaki priporočajo poliranje zobnih površin s KaVo glavo za profilakso in gumijastim

krožnim nastavkom, predvidenim za to, ter fino pasto. Tako boste dosegli boljši učinek pri profilaksi kariesa.

4.1 Preverjanje količine vode



PREVIDNO

Pregretja zoba zaradi premajhne količine vode.

Toplotne poškodbe pulpe.

- ▶ Količino vode za hlajenje s pršenjem nastavite na najmanj 30 cm³/min!

4.2 Priklop na napravo



⚠ PREVIDNO

Poškodbe zaradi umazanega in vlažnega zraka za hlajenje.

Onesnažen in vlažen zrak za hlajenje lahko privede do motenj v delovanju.

- ▶ Poskrbite za suh, čist in nekontaminiran zrak za hlajenje v skladu z ISO 7494-2.

4.3 Montaža priključka MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED



- ▶ Priključek MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED privijte na cev turbine in ga trdno zategnite s ključem.

4.4 Preverjanje O-tesnil



PREVIDNO

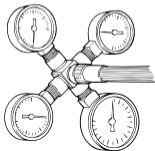
O-obroči manjkajo oziroma so poškodovani.

Motnje delovanja ali predčasni izpad.

- ▶ Vsi O-obroči na sklopki morajo biti prisotni in ne smejo biti nepoškodovani.

Število obstoječih O-obročev: 5

4.5 Preverjanje tlakov



Za obratovanje instrumenta **SONICflex** je potrebno najmanj 2,5 bara (36 psi) pogonskega tlaka. Višji pogonski tlak se v instrumentu **SONICflex** avtomatsko zmanjša. Poraba zraka obsega pribl. 20 do 40 NI/min. Preskusni manometer (**Mat. št. 0.411.8731**) namestite med sklopko **MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED** in instrumentom **SONICflex**.

Prikaz tlaka pri:

- Potisni zrak T.R. = 2,5 do 4,2 bar (36 do 61 psi)
- Povratni zrak R.L. < 0,4 bar (6 psi)
- Pršilni zrak Sp.L. = maks. 2 (29) bar (psi)
Pršilni zrak ni nujno potreben.
- Voda W. = 1,0 do 2,0 bar (15 do 29 psi)

5 Uporaba

5.1 Namestitev instrumenta SONICflex



PREVIDNO

Preverite, ali se SONICflex trdno prilega sklopki.

Nenamerna ločitev instrumenta SONICflex in sklopke med uporabo lahko privede do ogrožanja varnosti pacienta in uporabnika.

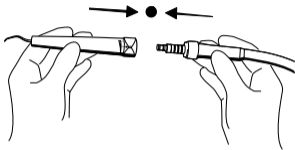
- ▶ Pred začetkom uporabe SONICflex zmeraj povlecite, da preverite njegovo varno prileganje sklopki.

**⚠ PREVIDNO**

Nenatančen priključek, še posebej med časom naknadno oddajane svetlobe.

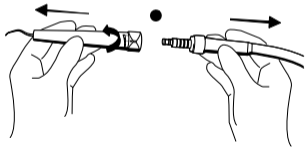
Nenatančna priključitev lahko uniči visokotlačno luč priključka **MULTiflex (LUX)/MULTiflex LED** ali skrajša njeno življenjsko dobo.

- ▶ Pazite na natančno priključitev.



- ▶ SONICflex natančno nataknete na priključek **MULTiflex (LUX)/MULTiflex LED** in ga potisnite nazaj, da se slišno zaskoči.

5.2 Odstranitev instrumenta SONICflex



- ▶ Priključek MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED trdno primite in instrument SONICflex z rahlim obračanjem potegnite naprej in dol.

5.3 Vstavitev konice instrumenta SONICflex



PREVIDNO

Nevarnost zaradi napačno vstavljenе konice v momentni ključ. Nevarnost zaradi napačno vstavljenе konice v momentni ključ.

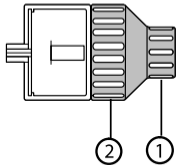
Na tem mestu grozi nevarnost telesnih poškodb za uporabnika.

- ▶ Pri vstavljanju konice v momentni ključ je treba paziti, da je njen konec vedno obrnjen v smeri odprtine momentnega ključa.



Navodilo

Zaradi visoke stopnje odgovornosti in zaradi preprečevanja morebitnega tveganja priporočamo izključno uporabo originalnih konic KaVo SONICflex.



- ▶ Želena konico vstavite s koncem navzdol v momentni ključ in jo z obrotom na desno privijte v ročaj instrumenta.

Momentni ključ služi menjavi delovnih konic instrumenta SONICflex in kot zaščita pred poškodbami. Za hitrejše privijanje momentni ključ prijemajte na zadnjem, tanjšem območju ročaja ①. Za zategnitev in odstranjevanje služi območje večjega premera ②.

Navodilo

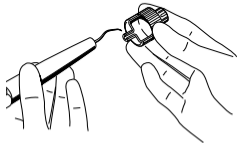
Pri preskakovanju momentnega ključa je konica pravilno privita.



Navodilo

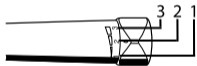
Pri odloženem SONICflex-u je zaradi varnostnih razlogov treba namestiti momentni ključ na konico kot zaščito pred telesnimi poškodbami.

5.4 Odstranitev konice instrumenta SONICflex



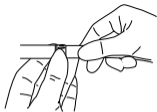
- ▶ Momentni ključ namestite v/na instrument SONICflex in konico odvijte z obratom na levo.

5.5 Nastavitev moči



Z regulacijo SONICflex-a je mogoče nastaviti stopnjo moči 1, 2 ali 3.

5.6 Regulacija pršenja



- ▶ Obrnite pršilni obroč na priključku **MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED** za regulacijo deleža vode. Reguliranje količine vode omogočajo različni položaji zaskočitve.

Obrat v smeri urnega kazalca količino vode zmanjša.

Obrat v nasprotni smeri urnega kazalca količino vode poveča.

6 Metode obdelave po ISO 17664



Navodilo

V nadaljevanju opisani postopek priprave velja za instrument SONIC-flex, momentni ključ in iglo za šobo.

6.1 Priprava na mestu uporabe



OPOZORILO

Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.

Zaradi kontaminiranih medicinskih izdelkov obstaja nevarnost okužbe.

- ▶ Zagotovite ustrezne ukrepe za zaščito oseb.
- ▶ Ostanke cementa, kompozita ali krvi takoj odstranite.

- ▶ Medicinski izdelek pripravite čim krajši čas po uporabi.
- ▶ Medicinski izdelek je treba za pripravo transportirati suhega.
- ▶ Ne dajajte ga v raztopine ali podobno.

- ▶ Z momentnim ključem odstranite konico iz SONICflex-a.

6.2 Čiščenje



PREVIDNO

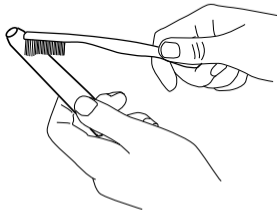
Motnje delovanja zaradi čiščenja v ultrazvočni napravi.
Okvare na izdelku.

- ▶ Čistite samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

6.2.1 Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje

Potrebna oprema:

- Pitna voda $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$)
- Ščetka, npr. srednje trda zobna ščetka



- ▶ Krtačite pod tekočo pitno vodo, npr. s srednje trdo zobno ščetko.
- ▶ Priprava konice po proizvajalčevih navodilih za uporabo.



6.2.2 Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje

KaVo priporoča naprave za termično razkuževanje po standardu EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi sredstvi za čiščenje s pH-vrednostjo maks. 10 (npr. Miele G 7781/G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher[®] mediclean", sredstvom za nevtralizacijo "neodisher[®] Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher[®] mielclear" ter se nanaša samo na primernost uporabe materialov z izdelki KaVo).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).

- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

6.2.3 Čiščenje: Ročno notranje čiščenje

Čiščenje mogoče le s pršiloma KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray.

- ▶ Medicinski izdelek prekrijte z vrečko KaVo Cleanpac in namestite na ustrezen adapter za nego. Gumb za pršenje trikrat pritisnite za 2 sekundi. Medicinski izdelek snemite z nastavka za pršenje in počakajte eno minuto, med katero naj čistilo deluje.
- ▶ Nato 3 do 5 sekund pršite s pršilom KaVo DRYspray.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray

**Navodilo**

KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray za ročno notranje čiščenje sta na voljo samo v naslednjih državah:

Nemčija, Avstrija, Švica, Italija, Španija, Portugalska, Francija, Luksemburg, Belgija, Nizozemska, Velika Britanija, Danska, Švedska, Finska in Norveška.

V drugih državah je mogoče opraviti strojno notranje čiščenje samo s toplotnimi razkuževalnimi stroji po EN ISO 15883-1.

**Navodilo**

Konic ne položite v kopel za svedre, saj se fine kapilare v tem primeru ne bodo mogle več izpirati z vodo in pojavila se bo močna korozija.



6.2.4 Čiščenje: Strojno notranje čiščenje

KaVo priporoča naprave za termično razkuževanje po standardu EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi sredstvi za čiščenje s pH-vrednostjo maks. 10 (npr. Miele G 7781/G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher[®] mediclean", sredstvom za nevtralizacijo "neodisher[®] Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher[®] mielclear" ter se nanaša samo na primernost uporabe materialov z izdelki KaVo).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).

- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

6.3 Razkuževanje

PREVIDNO

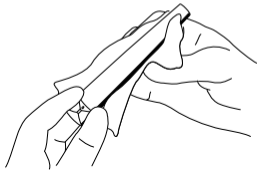


Motnje v delovanju zaradi uporabe razkužilne kopeli ali razkužil z vsebnostjo klora.

Okvare na izdelku.

- ▶ Razkužite ga samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

6.3.1 Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje



KaVo na osnovi združljivosti materialov ponuja naslednje izdelke. Mikrobiološko učinkovitost mora zagotoviti proizvajalec razkužila.

- Mikrocid AF tekočina podjetja Schülke & Mayr
- FD 322 podjetja Dürr
- CaviCide podjetja Metrex

Potrebni pripomočki:

- Krpe za brisanje medicinskega izdelka.

- ▶ Razkužilo napršite na krpo, z njo obrišite medicinski izdelek in v skladu z napotki proizvajalca razkužila pustite to razkužilo delovati.
- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo razkužila.

6.3.2 Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje

Učinkovitost ročnega notranjega razkuževanja mora proizvajalec sredstva za razkuževanje zagotoviti. Za izdelke KaVo se smejo uporabljati le sredstva za razkuževanje, ki jih KaVo dovoljuje v skladu z odpornostjo materialov nanje (npr. WL-cid/podjetja ALPRO).

- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo razkužila.
- ▶ Neposredno po notranjem razkuževanju izdelek naoljite s sredstvi za nego iz sistema za nego KaVo.



6.3.3 Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje

KaVo priporoča naprave za termično razkuževanje po standardu EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi sredstvi za čiščenje s pH-vrednostjo maks. 10 (npr. Miele G 7781/G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher[®] mediclean", sredstvom za nevtralizacijo "neodisher[®] Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher[®] mielclear" ter se nanaša samo na primernost uporabe materialov z izdelki KaVo).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).

- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

6.4 Sušenje

Ročno sušenje

- ▶ S stisnjenim zrakom spihajte zunanost in izpihajte notranost tako, da ni mogoče videti nobenih vodnih kapljic.

Strojno sušenje

Praviloma je postopek sušenja sestavni del razkuževalnega programa toplotnega razkuževalnika.

- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo stroja za toplotno razkuževanje.

6.5 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje



PREVIDNO

Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege.

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Redno izvajajte ustrezno strokovno vzdrževanje!

**Navodilo**

KaVo ponuja garancijo za brezhibno delovanje svojih izdelkov samo tedaj, ko se uporabljajo negovalna sredstva, ki so navedena v opisu pomožnih sredstev, saj so ti izdelki prilagojeni našim izdelkom in preverjeni za predviden način uporabe.

**Navodilo**

V primeru motečega izstopanja olja med izvajanjem posega lahko na podlagi tehnične sestave iz nege z oljem pred sterilizacijo preidete na nego enkrat na teden.

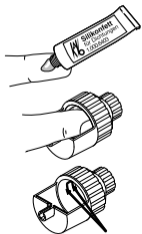
6.5.1 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Vzdrževanje momentnega ključa



PREVIDNO

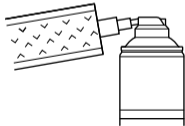
Motnje delovanja zaradi čiščenja v ultrazvočni napravi.
Okvara momentnega ključa.

- ▶ Momentnega ključa ne dajajte v ultrazvočne čistilne naprave.



Če delovanje momentnega ključa ni gladko, ga namažite s silikonskim mazivom (**Mat. št. 1.000.6403**). Silikonsko mazivo potisnite v notranjost momentnega ključa v režo oz. komoro za mazivo zaskočnih vmeti. Pri tem na konico prsta dajte za riževo zrno veliko količino maziva in ga potisnite v momentni ključ na predpisanih mestih (glejte puščice). Nato momentni ključ nekajkrat zavrtite in po potrebi ponovno namažite.

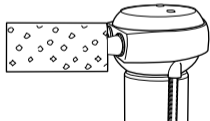
6.5.2 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s pršilom KaVo Spray



KaVo priporoča nego izdelka 1 x na teden.

- ▶ Snemite konico.
- ▶ Izdelek prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Izdelek namestite na kanilo in gumb za pršenje pritiskajte za eno sekundo.

6.5.3 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s sistemom KaVo SPRAYrotor



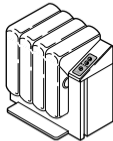
KaVo priporoča nego izdelka 1 x na teden.

- ▶ Odstranite konico.
- ▶ Izdelek namestite na primerno sklopko na sistemu **KaVo SPRAYrotor** in ga prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Izdelek negujte.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo **KaVo SPRAYrotor**

6.5.4 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare 2104/2104A

Naprava za čiščenje in nego z ekspanzijskim tlakom za večji učinek čiščenja in nege.



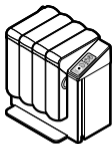
KaVo priporoča nego izdelka 1 x na teden.

- ▶ Snemnite konico.

- ▶ Vzdrževanje izdelka.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo naprave
KaVo QUATTROcare 2104/2104A

6.5.5 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare PLUS



KaVo priporoča nego izdelka 1 x na teden.

- ▶ Snemite konico.
- ▶ Izdelek negujte v napravi QUATTROcare PLUS.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo naprave **KaVo QUATTROcare PLUS**

6.6 Ovojnina



Navodilo

Sterilizacijska vrečka mora biti dovolj velika za instrument tako, da ovojnina ni prenapeta.

Embalaža za predmete za sterilizacijo mora ustrezati veljavnim standardom glede kakovosti in načina uporabe ter mora prav tako biti primerna za postopek sterilizacije!

6.7 Sterilizacija

Sterilizacija v parnem sterilizatorju (avtoklav) po EN 13060/ISO 17665-1 (npr. KaVo STERiClave B 2200/2200 P)



PREVIDNO

Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege.

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Medicinski izdelek pred vsakim ciklom sterilizacije negujte s sredstvi za nego KaVo. Vendar pa lahko pri prekomernem oljenju instrumenta SONICflex pride do odstopanja od predpisov.

**⚠ PREVIDNO****Kontaktna korozija zaradi vlage.**

Poškodbe na izdelku.

- ▶ Po sterilizacijskem ciklu izdelek takoj vzemite iz parnega sterilizatorja!

**Navodilo**

Za sterilizacijo snemite konico in medicinski izdelek nato posušite.

135 °C



Medicinski izdelek KaVo je temperaturno obstojen do maks. 138 °C (280,4 °F).

Iz sledečih postopkov sterilizacije lahko izberete primeren postopek (odvisno od obstoječega avtoklava):

- Avtoklavi s trikratnim predvakuumom:
 - najm. 3 minute pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1.6 °F/+7.4 °F)
- Avtoklavi z gravitacijskim postopkom:
 - najm. 10 minut pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F), alternativno
 - najm. 60 minut pri 121 °C -1 °C/+4 °C (250 °F -1,6 °F/+7,4 °F)

▶ Uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca.

6.8 Shranjevanje

▶ Pripravljene izdelke hranite zaščitene pred prahom in v suhem, temnem in hladnem prostoru, po možnosti brez prisotnosti klic.

- ▶ Upoštevajte rok trajnosti predmetov za sterilizacijo.

7 Pripomočki

Dobavljajo ga specializirane trgovine z zobozdravstveno opremo.

Kratko besedilo o materialu	Štev. mat.
Stojalo za instrumente 2151	0.411.9501
Podloga iz celuloze 100 kosov	0.411.9862
Cleanpac 10 kosov	0.411.9691
Momentni ključ	1.000.4887
Vmesni kos	1.006.5966
Viličasti ključ	0.411.0892
Silikonska mast	1.000.6403
Igla za šobe	0.410.0911
Vstavek za SONICflex	0.411.9902

Kratko besedilo o materialu	Št. mat.
Adapter INTRAmatic (CLEANspray in DRYspray)	1.007.1776
Pršilo KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
Pršilo KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
Pršilo QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525

Št.	Vrsta konice	Št. mat.
5A	Scaler univerzalna	Mat. št. 1.005.8949
6A	Scaler srpasta	Mat. št. 1.005.8950
7A	Scaler Perio	Mat. št. 1.005.8951
8A	Scaler Perio izredno dolga	Mat. št. 1.006.1953
12A	Cem	Mat. št. 1.006.2021
-	Cem-nastavek	Mat. št. 0.571.7142

Št.	Vrsta konice	Št. mat.
16A	Retro cilinder levo	Mat. št. 1.006.2036
17A	Retro cilinder desno	Mat. št. 1.006.2035
20A	Retro T-oblike levo	Mat. št. 1.006.2037
21A	Retro T-oblike spodrez	Mat. št. 1.006.2038
24A	Rootplaner majhen popek levo	Mat. št. 1.006.1957
25A	Rootplaner majhen popek desno	Mat. št. 1.006.1959
26A	Rootplaner majhen univerzalen popek	Mat. št. 1.006.1961
27A	Rootplaner velik popek perio	Mat. št. 1.006.1963
28A	Micro Torpedoform mezialna	Mat. št. 1.006.1965
29A	Micro Torpedoform distalna	Mat. št. 1.006.1967
30A	Micro majhna polkrogla mezialna	Mat. št. 1.006.1969
31A	Micro majhna polkrogla distalna	Mat. št. 1.006.1971

Št.	Vrsta konice	Št. mat.
32A	Micro velika polkrogla mezialna	Mat. št. 1.006.1973
33A	Micro velika polkrogla distalna	Mat. št. 1.006.1975
34A	Prep CAD-CAM mezialna	Mat. št. 1.006.1977
35A	Prep CAD-CAM distalna	Mat. št. 1.006.1979
42A	Cariex D 0.8, D 64	Mat. št. 1.006.1980
43A	Cariex D 1.2, D 64	Mat. št. 1.006.1981
45A	Seal konična, D 46	Mat. št. 1.007.1503
48A	Clean (držalo za ščetke)	Mat. št. 1.006.1982
-	Clean ščetka št. 1 Refil I	Mat. št. 1.004.4125
-	Clean ščetka št. 2 Refil I	Mat. št. 1.004.4126
-	Clean ščetka št. 3 Refil I	Mat. št. 1.004.4127
-	Clean ščetka št. 4 Refil I	Mat. št. 1.004.4128
-	Clean ščetka št. 5 Refil I	Mat. št. 1.004.4129
-	Clean ščetka št. 6 Refil I	Mat. št. 1.004.4130
49A	Prep gold mezialna	Mat. št. 1.006.1983

Št.	Vrsta konice	Št. mat.
50A	Prep gold distalna	Mat. št. 1.006.1984
51A	Prep ceram mezialna	Mat. št. 1.006.1985
52A	Prep ceram distalna	Mat. št. 1.006.1986
55A	Retro prednji zob	Mat. št. 1.006.2039
56A	Retro Finder levo	Mat. št. 1.006.2040
57A	Retro Finder desno	Mat. št. 1.006.2041
-	Retro Stopfer levo	Mat. št. 0.571.5601
-	Retro Stopfer desno	Mat. št. 0.571.5611
58A	Bevel mezialna	Mat. št. 1.006.1988
59A	Bevel distalna	Mat. št. 1.006.1990
60A	Paro naravnost	Mat. št. 1.006.1934
61A	Paro levo	Mat. št. 1.006.1935
62A	Paro desno	Mat. št. 1.006.1936
66A	Endo velik popek 117°	Mat. št. 1.006.1992
67A	Endo konična 125°	Mat. št. 1.006.1994

Št.	Vrsta konice	Št. mat.
68A	Endo konična 112°	Mat. št. 1.006.1996
69A	Endo majhen popek 117°	Mat. št. 1.006.1998
70A	Endo konična 117°	Mat. št. 1.006.2000
71A	Cariex TC 1.0	Mat. št. 1.006.2002
72A	Cariex TC 1.4	Mat. št. 1.006.2004
80A	Bone štirirobna rezilna	Mat. št. 1.006.2006
81A	Bone velika krogla, D 46	Mat. št. 1.006.2008
82A	Bone velika krogla	Mat. št. 1.006.2010
83A	Bone žaga sagitalna	Mat. št. 1.006.2012
84A	Bone žaga aksialna	Mat. št. 1.006.2014
85A	Bone slonova noga	Mat. št. 1.007.1624
86A	Bone strgalo	Mat. št. 1.007.1625
87A	Bone žagin list	Mat. št. 1.007.1626
-	Bone žagin list Refill	Mat. št. 1.006.1405
-	Vsadni set	Mat. št. 1.006.2027

Št.	Vrsta konice	Št. mat.
-	Vsadni nastavek Refill	Mat. št. 1.003.8168
-	Swing set	Mat. št. 1.007.1142
-	Swing 015 Refill	Mat. št. 1.006.2042
-	Swing 020 Refill	Mat. št. 1.006.2043
-	Swing 025 Refill	Mat. št. 1.006.2044
96A	Endo clean držalo za igle	Mat. št. 1.008.5164
-	Endo clean igla bela (015)	Mat. št. 1.006.2042
-	Endo clean igla rumena (020)	Mat. št. 1.006.2043
-	Endo clean igla rdeča (025)	Mat. št. 1.006.2044
97A	Prip. kron okrogla	Mat. št. 1.008.6384
98A	Prip. kron navadna	Mat. št. 1.008.6386

8 Garancijska določila

Za ta medicinski izdelek KaVo veljajo sledeči garancijski pogoji:

1.006.3851 · kb · 20121030 - 08 · sl



KaVo. Dental Excellence.